

22. Évité manjé rasin ki pé rivé a ni klòdékon.

Limitier la fréquence de consommation des racines et tubercules « informels ».



Voix Off : É vou, ka ou sav asi klòdékon ?

Et vous, que savez-vous de la chlórdécone ?

Évité manjé rasin ki pé rivé a ni klòdékon.

Limitier la fréquence de consommation des racines et tubercules « informels ».

Octavien : Pooooo... Fiwmin ! Kouzen Wojé ban-nou patat é zianm ki sòti an jaden a'y.
Firmine ! Notre cousin Roger nous a donné des patates et des ignames de son jardin.

Firmine : Mé daprè mwen, jaden a'y ka trouvè-y anlè on ansyen bitasyon bannann.
Sa vlé di patat-lasa èvè zianm-lasa pé rivé a ni klòdékon.

Alòs, nou pé'é manjé-yo pa plis ki dé fwa an simenn-la !

Mais il me semble que son jardin se trouve sur une ancienne plantation de bananes.

Ce qui veut dire que ces patates douces et ces ignames peuvent nous exposer à la chlórdécone.

Alors, nous n'en mangerons pas plus de deux fois par semaine !

Octavien : Pa plis ki dé fwa an simenn-la ?

Alò sa fini ?! Nou pa k'ay menm pé manjé manjé lokal an nou ankò ?!

Pas plus de deux fois par semaine ?

Alors c'est fini ?! On ne pourra plus manger local alors ?!

Firmine : Mé non, pa di bétiz. Kouté-mwen byen !

Tout rasin ki sòti koté ki kontwolé kon lé agrikiltè pwofésyonèl, asi mawché ofisyèl, an ti lolo déklaré, an ti magazen a fwi é légim é an gran magazen.

Ében, nou pé bay adan san pwoblèm.

Mais non, ne dis pas de bêtise. Écoute-moi bien !

Toutes les racines qui proviennent de circuits contrôlés comme les agriculteurs professionnels, les marchés officiels, les petites boutiques déclarées, les primeurs et les grandes surfaces.

Et bien, nous pouvons nous y approvisionner sans problème.

Octavien : Aah.

Aah.

Firmine : É osi, si ou vwè Wojé ka fè bannann, pòyò, fouyapen, pwa, adò oben chatengn, ou pé pran-yo zyé fèmé ! Yo pa'a ralé klòdékon padavwa yo ka pousé anlè.

Et aussi, si tu vois que Roger cultive des plantains, des pòyòs, des fruits-à-pain, des pois, des adons ou des châtaignes, tu peux lui prendre les yeux fermés ! Ils ne sont pas sensibles (au transfert de la chlórdécone du sol) car ils se développent en l'air.

Voix Off : Avè klòdékon : pi ou konnèt, pi ou pwotéjé !

La chlórdécone : mieux informés pour mieux se protéger !

Sé té mèsaj a pwogram Jafa, ki fèt anliyannaj épi l'ARS é l'IREPS Gwadeloup.

Pou ni plis ransèyman, ay asi jafa.gp.

C'était un message du programme Jafa, copiloté par l'ARS et l'IREPS de Guadeloupe.

Plus d'informations sur jafa.gp.